雲埠新聞

檀島觀光團訪雲

水仙花皇后暨四公主爭妍鬥麗

總會館開會表歡迎表演草裙舞

（雲訊）檀香山中華總商會華陸觀光團，暨該會第十六屆水仙花皇后李愛蓮，公主吳隆斐，朴麗英，黃金玉，嚴莉兒等小姐，由團長謝有及該會會長周華昌夫婦領導，一行四十七人，於昨十二日上午八時二十分，由檀島乘詩不客機到埠，到機場歡迎者有駐雲總領事館同仁，中華總會館代表黃塑俠，馬榮騰，林西屏，華裔同兵有馬國冠，陳穎常，黃樂安，李氏總公所李王孫，李炯康，暨各友好等凡數十人。該團下機後，即由歡迎人員相互介紹寒暄，並由陳穎常，黃樂安，鄭錦發，李華德等之男女公子分別代表中華總會館，華裔同兵會，李氏總公所，向該團團長，水仙花皇后，暨四位公主獻花，而皇后，公主，乃代表該觀光團，將檀島特有之花串，分掛及總領事楚珣，暨各代表等身上，以示謝意，繼而全體拍照畢，即分乘歡迎專車到佐治大旅館憩息，下午六時，該團全體團員等，假座竹林園酒家叙餐，八時，全加中華總會館在大禮堂，開歡迎大會，到者，除該團全體人員與該總會館職員外，有及總領事楚珣，王副領事易非，陳秘書濟民，市府代表市參事威廉氏，該總會館永久顧問黃文甫，暨西人嘉賓及各界男女僑胞，凡百餘人，由職員李道全，黃孔阜，林樹榮，周永年，余鎏和等担任招待，馬主任國冠主持秩序，行禮如儀後，即由主席黃常委塑俠，用中英語宣布歡迎意旨，以次及總領事，市參事威廉氏，水仙花皇后相繼致詞，末由該總商會會長周華昌代表該觀光團同仁致詞答謝，既畢，由林常委西屏，許執委榮生陪同水仙花皇后及四位公主，步出騎樓向站立街外之僑胞揮手爲禮，隨復回禮堂移時，即表演草裙舞等遣興，她等體態條苗，婀娜翩躚，全場報以熱烈掌聲，表演後，即在四樓茶會，由常委塑俠夫人領導黃妙簡，黃穗雲，繆耀娟等小姐招待，各人茗飲暢談，輕鬆愉快，直至十時一刻，始欣然握別，是日午前，由職員馬立靄，將禮堂佈置一新，綴以陳焯聯惠贈之鮮花，使大會煥然生色不少。

又此次茶會，得益豐茶室，報效一部茶點，該總會館同仁，深致謝悃云。

老僑李煦逃火跌死

（雲訊）日昨華區一客寓發生大火，一名八十五歲的老華僑在三樓跌下死亡，後來證明爲李煦（譯音）。

鯨魚全家隨運舍路

（雲訊）乃磨一殺人鯨已開始運回舍路，據報告該鯨魚整家均隨之而去。現在唯一問題是海關關稅問題，是否要納入口稅，抑或免除，海關當局現正研究中。

卑詩擬建最新橋樑

（域多利訊）公路廳長格拉地謂現在政府正研究第一海峽新橋樑，是否六線或八線經濟問題。廳長昨謂去年擬建新橋由史丹佛研究院研究報告，現已成爲落後提議，現要重新考慮云。

華僑勇士林榮逝世

定明日午出殯歸土

（雲訊）華僑勇士林榮，字擧度，台山荔枝塘福安里人氏，精通國技，膂力過人，性情任俠尙義，乃洪門之武備科長，來加數十年，以往對於西人無賴，欺侮華僑者，屢被其懲擊，抱頭鼠竄，有長勝勇士之稱，不幸於昨八日（星期四），溘然長逝，無病而終，積閏享壽七十五歲，兒孫滿堂，妻子媳婦，皆居祖國。由林西河總堂九牧公所，協助其族中兄弟，辦理喪事，定期於七月十五日（星期四）午后一時，假座暗士黛殯儀館，擧行喪禮，出殯歸土，安葬於非李沙坟場云。

〔來件〕

百行孝爲先

聲光社

「百行孝爲先」是一套全部古裝歌唱警世勵俗倫理教育文藝奇情巨片，小神童千里尋親，宿雪殘風，行乞養父，孝行可嘉，陣容鼎盛，鬥唱鬥腔，主演人馮寶寶，蕭芳芳，朱天蕙，羅艷卿，任劍輝，林家聲，譚倩紅，李香琴，靚次伯，半日安等。明朝陝西楓林鎮秀才唐伯元，妻林淑英，生三女，大寶十二歲，二寶大歲，三寶四歲，伯元欠債，債主爲土豪張富。

一日，張富索欠債，拘伯元去，淑英赴京求助姑丈，張家有僕，曾受伯元厚恩，暗釋之，被張發覺殺家僕，並追捕伯元。伯元返家，帶三女潛逃，途中失散，淑英到京，不料姑丈已去世，只留老婦蘇媽看守，淑英突然暈倒，蘇媽急援之。大寶姊妹三人行乞度日，得遇其父伯元，於是大寶獨往京尋母，後卒尋得母親同來團聚。是時伯元之妹夫蔡子明已貴爲巡按，特奏呈皇上，賜伯元以刑部尙書職，並拘張富以殺僕罪，奸佞既除，皆大歡喜。該片準於七月十八日（星期日）在達雲戲院公映，同場加映南紅，謝賢主演之「七重天」。

黃方聯婚喜筵宴客

新翁樂助僑校經費

（雲訊）本埠僑商黃文信先生伉儷其哲嗣國偉君與方文良先生令千金寶玉小姐，締結良緣，於昨十日在西人聖占敎堂擧行結婚典禮，親友紛紛餽送禮物致賀，及蒞臨參觀婚禮者甚衆，極一時之盛，婚禮完畢，隨在夫李沙街水晶禮堂開茶舞會，黃先生特於昨十一日假座陶陶酒家，設喜筵三十五席，酬謝親友，由黃祝齡君代表主家宣佈喜筵意旨，并致詞祝頌，隨介紹黃新翁，新郎新娘，与親家伉儷，雙雙起立與衆相見。

同時報告黃新翁喜慶不忘教育，樂助女强，華僑，大公，一校經費每廿元，分別交由黃董事會賢段收致謝，華僑，大公還6交由胡彩星及交由簡國安君收，因時間關係，未及遍請僑領致詞，祇介紹起立以瞻風采者 有黃錦成，黃會賢，黃興民，黃光錦，黃奕偉，黃子文，李縵龍，陳永發，李廉，周家煦等，旋領衆起立擧杯向新人敬飲，并祝百年好合，五世其昌，新婚快樂。

查新郎为西人某鏈鎖大貨倉任職，新娘剛在高中畢業，學貫中西，多才多藝，堪稱珠聯璧合，佳耦天成云。

市埠教會郊遊紀盛

野餐完後，分發獎品，及紀念玩具，每一兒童擧領一件，如大型汽球，荳槍，風車，地樂，游泳球，及加國新旗仔等，全場歡欣。

五時收隊，計此次郊遊會，接受各方公司人士捐出物資者，有關崇遜君三元，山扁，火的市爾麵包公司，班氏熟火腿四磅，專市頓雪糕公司雪糕，可口可樂汽水公司，及李教友送出牛油，兼上述全部獎品玩具等，服務婦女，有黃玉郎夫人，陳張麗琼，西人牧師夫人，主日學教授蜜燕夫人等，分工合作，順提謝意。

又於下午八時，該教會叙會，此次由趙士昌牧師特約一位大學青年，八年前信道，現在溫地辟埠大學專攻，爲亞洲教會醫生科之吳先生，到會講道，中西人士，聯翩戾止，座爲之滿，吳先生用英語講道，由趙牧師傳譯華語，言言中肯，聽者動容，此次國民外交，收獲甚豐云。【續完】

周岱英已返雲服務

（雲訊）本埠喜市定東街六〇九號長春公司東主岱英君，月前休假停業，刻已返埠照常開業，爲僑胞服務云。

雲天氣

今明晨早陰雨

下午太陽照耀

高溫度七十二 低溫度五

華新書局

雲高專

東瀛艷秘錄 內井四郎著 一元二五
奇異的性風俗 白衣著 式册 一元八
春宵花影 郭良惠著 二册 三元六
長相憶 碧侶著 二元五毫
心靈之窗 俊人著 一元六毫
藍與黑 王藍著 一元三毫五
寂寞的回憶 郭良惠著 一元三五
別哭，湯美 依達著 一元三五
大戶人家史 得著二册 二元三九
苦樂情鴛 俊人著 二元六五
蒙妮坦日記 依達著三册 三元五五
歷史性文獻唯性史 三册 三元九毫
天堂烟鎖 俊人著 三元三五
白領紳士 鄭慧著 八毫五
王子亦爵著八毫嫣娃 俊人 一元一
實用格言大全 汪瀲碧著 二元二五
象棋大全 會謝褱合著 十册 四元五
關內遼東一局棋 一元七毫五
酒畔談兵錄 陳少校 一元三
晚鐘 幻影著 一元叁毛五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

蕩女癡男 毛姆原著 二元三毛五
大好青春 俊人著 二元五毛五

國際大辭典精華 英漢双解四用求解作文文法辦義

頂天立地梅山遊龍 十六册 八元
天香飄臥 邪生著 全卅册 十元五毫
海峽藏龍 金鋒著 十册 三元六
龍騰劍飛 倚岳川 七册 二元四五
獨橋風雪飛滿天 武陵樵子著
全卅六册 一十四元四毫
焚心双金陵 十八册 九八
絳雪玄霜 臥龍生 卅五册 十二元三
血洗地獄島 金鋒 十卌 三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉 十八册 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿册 十元
劍網十三重 金鋒 十六册 五元六
情俠雙姝 金陵 十四册 四元九毫
橫刀笑天錄 岳川 四册 一元四
十二女金剛 張夢還 十三册 四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生一二三集每集 一元
甘廼廸夫人回憶錄 陳文譯 壹元

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤濂

夏季新樓業屋宇出賣

㊀商業樓壹座，內有八間舖位，八組栢文及四組聯屋一間，每月收租壹千四百餘元，街角地位，樓身堅實，全價九萬八千五百元，詳情問伍澤濂。

㊁華貴新型抵買栢文八組，另有六廳房觀房壹間，時時賃滿，新水喉，新線，新自動煖氣，月入息大百多元，全價僅四萬餘元，詳情問鍾天賜。

㊂新埠數間，三大睡房，俗廳，客廳，壹切最新設備，洋合和車房，價錢由壹萬六千餘起，伍澤森。

㊃合法觀孖屋，土庫另有三廳房，三套水廁，新電線水喉，壹萬零八百元，近埠。

㊄近埠平屋，五大睡房，自動煤油煖氣，熱水，兩副廁所，開價七千多元，欲買近埠而不怕板者，請問伍澤森君詢問，先到先得，請勿自悞。

㊅八廳房五個睡房士德，內增夾有陽台車房抵買靚屋，近學吆，自動煖氣，一個半步落到學校巴士，一萬零九百元開價，千五可入伙，問鍾天賜。

㊆唐人埠屋數間，在天寅街，佐治街和奇化街，全係西人屋主，價錢由七千多元起，請問伍澤森。

㊇六千五百元可買大廳房叁睡房靚屋，自動煖氣，七庫另有二房，近埠近巴士，抵買，問鍾天賜。

㊈平觀新屋一間，近蘭飛區，近布巴士沿喜士定街落埠，交通便，近學校，新型設備，三大睡房，天台車房均備，取價壹萬六千五百元，問伍澤濂。

㊉兩廚房兩廁所入息平屋出賣，每月百一十五元收入，近乃磨和二街，開價七千餘，問伍澤森。

⑪近乃磨，六大廳房四睡房光爽雅潔，土庫另有式房水廁，靚夾抵買，八千九百元，問鍾天賜。

⑫双邊並聯孖屋，各有各門口出入，各有各電錶熱水爐及自動煖汽，每間有三睡房，非常雅潔，位於十一街與細街附近，全價壹萬七千元，伍澤濂。

⑬街角菓店，每日生意七八十元，地位良好，大有發展機會，業主因事急讓，只取價一千五百元，抵買到極，請問伍澤森。

⑭繁盛分路旁孖結，以售賣水菓瓜菜爲大宗，兼營罐頭什貨，生意興旺，鋪後有三睡房合法居住，租項低，利錢深，取價五千元，請問伍澤濂。

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣，請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭，盜竊，搶劫，打風，汽車，燕梳，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

七月十七日（星期六）放映

(一) 琴挑誤（下集） 任劍輝 羅艷卿 鳳凰女

(二) 四海一家親 林鳳 羅劍郎 梁醒波

(三) 李仙 鄧碧雲 梁醒波 林鳳

七月十八日（星期日）首次放映古裝歌唱警世勵俗倫理教育奇情巨片

(一) 百行孝爲先 任劍輝 羅艷卿 蕭芳芳 千里尋親 宿雪殘風 行乞養父 孝行可嘉

(二) 七重天 南紅 謝賢 葉萍

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 特設

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行

香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK"

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換——五元三毛零半仙
最近英赤在港找換——五元七毛六仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五

華務部司理 馬錦華 啓

香港

道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

◇襲貞信花舖 電話：七三三一五三三〇四
KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

承貽萬紫千紅，倍添光寵，拜領之餘，曷勝銘謝，深感中西友好熱誠愛戴，仝人益加奮勉，爲羣衆服務。

本餐館全部裝飾設計，由名建築師佐治劉先生主理，美奐美輪，有目共賞，並此誌謝。

雲埠秘書登路餐館 蔡根逐 根旋 敬禮

To all our patrons and friends:
We wish to express our deepest appreciation and thanks for the well wishes you sent along with the flowers. It is delightful to know that we have your support and we look forward to serving you.

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953